

Urbanisticko-architektonická jednofázová užší projektová soutěž o návrh
Urban planning and architectural one-stage restricted design competition

Nová budova Magistrátu města Brna

New Building of the Brno City Municipality

Vysvětlení soutěžních podmínek č. 5

Explanation of Competition Conditions No. 5

Zadavatel na základě předchozí žádosti účastníka v souladu s odst. 9.4 soutěžních podmínek poskytuje následující vysvětlení Soutěžních podmínek.

Identifikační údaje zadavatele:

Statutární město Brno

se sídlem na Dominikánském náměstí 196/1, 602 00 Brno

IČO: 44992785

DIČ: CZ44992785

zastoupeno JUDr. Markétou Vaňkovou, primátorkou města Brna

(dále jako „**Zadavatel**“)

Kontaktní osoba: Ing. arch. Tomáš Pavlíček
e-mail: pavlicek.tomas@kambrno.cz

Upon prior request by the Entrant in accordance with paragraph 9.4 of the Competition Conditions, the Contracting Authority provides the following explanation of the Competition Conditions.

Identification data of the contracting authority:

Statutory City of Brno

with its registered office at Dominikánské náměstí 196/1, 602 00 Brno

COMPANY ID NO.: 44992785

VAT NO.: CZ44992785

represented by JUDr. Markéta Vaňková, Mayor of Brno

*(hereinafter referred to as the "**Contracting Authority**")*

Contact person: Ing. arch. Tomáš Pavlíček
e-mail: pavlicek.tomas@kambrno.cz

Otázka č. 15:

Rádi bychom se zeptali, zda by bylo možné získat podrobnější plošné údaje k projektu. Především odhad celkové plochy pro 1. etapu a také doplnění údajů o plochách pro jednotlivé funkce v programu P07. Velmi by nám to pomohlo pochopit, jakou velikost klient očekává u jednotlivých položek, a to jak u jednotlivých funkcí, tak u každého odboru.

Odpověď:

Zadavatel doporučuje se při návrhu řídit základními prostorovými požadavky dle soutěžního podkladu P07 (viz odpověď na otázku č. 11 ve Vysvětlení Soutěžních podmínek č. 4). Tento podklad vychází z dotazníkového šetření na jednotlivých odborech, kterých se přemístění do nové budovy Magistrátu týká. Pro Zadavatele je primární nalézt optimální velikosti kancelářských jednotek podle významu kanceláře a podle obsazení kanceláře určitým počtem osob. Zadavatel vzhledem k množství požadavků ze strany jednotlivých odborů (viz podklad P07) nemá odhadovanou celkovou plochu pro 1. etapu a od soutěže očekával, že návrhy přinesou taková řešení, která naleznou optimální prostorové řešení kancelářských prostor, vytvoří příjemné pracovní prostředí a kultivované zázemí pro návštěvníky Magistrátu.

Otázka č. 16:

Bylo by možné získat soubor DWG, který znázorňuje hranice „řešeného území“ a „plochy určené pro umístění budovy“?

Question 15:

We would like to ask if it is possible to get more detailed area information about the project. First of all, an estimated total area for stage 1, but also a supplement with area information for the various functions in program P07. It would be very helpful in understanding what the client expects in terms of size of each item, both for the various functions and for each department.

Answer:

The Contracting Authority recommends following the basic spatial requirements set out in competition document P07 (see the answer to question 11 in the Explanation of Competition Conditions No. 4). This document is based on a questionnaire survey conducted across the individual departments concerned by the relocation to the new City Municipality building. For the Contracting Authority, the primary objective is to determine the optimal sizes of office units according to the importance of the office and the number of occupants assigned to it. Given the number of requirements raised by the individual departments (see document P07), the Contracting Authority does not have an estimated total floor area for Stage 1 and expected the competition to produce proposals offering optimal spatial solutions for the office areas, while creating a pleasant working environment and a cultivated setting for visitors to the City Municipality.

Question 16:

Is it possible to get a dwg-file that shows the boundaries for the "Area of interest" and "Area for the location of the building"?

Odpověď:

Požadovaný podklad tvoří přílohu tohoto vysvětlení. Administrativním pochybením došlo, k tomu, že byl podklad P04 – Řešené území poskytnut v jiném formátu CAD (*.dgn).

Zadavatel pro vyloučení pochybností uvádí, že doplnění soutěžního podkladu P04 – Řešené území nemá povahu doplnění nebo změny soutěžní dokumentace vyžadující prodloužení soutěžní lhůty ve smyslu § 99 odst. 2 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů, neboť soutěžní podklad doplňuje již poskytnutý podklad v průběhu lhůty pro podání žádostí o účast.

Otázka č. 17:

Je povoleno vybudovat podzemní garáže mimo hranice „Plochy určené pro umístění budovy“?

Odpověď:

Plocha pro umístění nové budovy Magistrátu byla vymezena z toho důvodu, aby byla respektována urbanistická koncepce navržená v podkladu P19 – Benešova – koncepční studie. Od návrhu se tedy očekává, že bude navrženou koncepcí respektovat a návrh by svým řešením, byť i jeho podzemní částí neměl významně narušit urbanistickou koncepcí, stejně jako koncepcí veřejného prostranství v ulici Benešova. Účastníka, který ve svém návrhu vymezenou hranici překročí, Zadavatel nevyloučí, porota však při hodnocení návrhu může k této skutečnosti přihlížet. Zároveň by v řešení měly být zohledněny majetkové vztahy v území.

Answer:

The requested document is attached as an annex to this clarification. As a result of an administrative error, document P04 – Area of interest was provided in a different CAD format (*.dgn).

For the avoidance of doubt, the Contracting authority states that the supplementation of competition document P04 – Area of interest does not constitute a supplementation or amendment to the competition documentation requiring an extension of the competition deadline within the meaning of Section 99(2) of Act No. 134/2016 Coll., on Public Procurement, as amended, since the competition document merely supplements a document already provided during the period for submission of requests to participate.

Question 17:

Is it permitted to build underground garages outside the boundaries of the "Area for the location of the building"?

Answer:

The area designated for the location of the new City Municipality building was defined in order to respect the urban planning concept set out in document P19 – Benešova – Conceptual Study. The proposal is therefore expected to respect the proposed concept, and its design, including any underground parts, should not significantly disrupt the urban planning concept or the concept of the public space along Benešova Street. A participant whose proposal exceeds the defined boundary will not be excluded by the Contracting Authority; however, the jury may take this fact into consideration when evaluating the proposal. At the same time, the solution should take into account property relations in the location.

Otázka č. 18:

Jaké jsou požadavky na zpracování 2. etapy?
Jaké podklady máme odevzdat?

Odpověď:

Předmětem soutěže je návrh novostavby budovy Magistrátu města Brna (1. etapa) a grafická a textová část by měla popisovat řešení předmětu soutěže. Zadavatel očekává, že návrh bude s budoucím rozšířením Magistrátu počítat a optimálně naznačí alespoň v grafické části způsob možného rozšíření budovy Magistrátu (2. etapa). V textové části může být zmíněna celková urbanistická koncepce řešení včetně 2. etapy výstavby.

Otázka č. 19:

Jaký je stav dokumentu P19 – „Benešova – koncepční studie“? Co bylo stanoveno ohledně objemového řešení budov, hranic mezi ulicí a parkem a výsadby stromů v lokalitách Grand a Špitálka?

Question 18:

What are the requirements for reporting on stage 2? What material are we expected to deliver?

Answer:

The subject of the competition is the design of a new building of the Brno City Municipality (Stage 1) and the graphic and text part should describe the solution of the subject of the competition. The Contracting Authority expects the proposal to take into account the future extension of the City Municipality and, at least in the graphic part, to indicate in an optimal manner the possible way in which the City Municipality building may be extended (Stage 2). The text part can mention the overall urban concept of the solution, including Stage 2 of construction.

Question 19:

What is the status of document P19 – “Benešova Conceptual Study”? What has been determined regarding building volumes, street-park boundaries, and tree plantings in Grand and Spitalka?

Odpověď:

Podklad P19 - Benešova – koncepční studie byl zpracováván jako koncepce komplexního urbanistického pojetí poslední etapy výstavby brněnské okružní třídy. Koncepce analyzovala historické souvislosti, aktuální záměry a plány v území, soulad s územně plánovací dokumentací, majetkoprávní poměry v území, památkovou ochranu a průběh stávajících sítí technické infrastruktury. Následně bylo předloženo několik variant řešení, ze kterých byla vybrána jedna varianta (viz podklad P19), která byla doporučena k dalšímu rozpracování a která bude sloužit jako podklad pro další připravované záměry v území. Koncepční studie nicméně není závazná a slouží jako podklad Zadavateli.

Koncepční studie se mimo jiné stala podkladem pro změnu projektové dokumentace Rekonstrukce ulice Benešova, kterou v současnosti město Brno zadává.

Seznam příloh:

P04_resene_uzemi.dwg

V Brně

In Brno

Answer:

Document P19 – Benešova – Conceptual Study was prepared as a concept for the comprehensive urban planning treatment of the final stage in the development of Brno's ring boulevard. The concept analysed the historical context, current intentions and plans for the area, compliance with planning documentation, property ownership relations in the area, heritage protection, and the routing of the existing technical infrastructure networks. Subsequently, several design options were presented, from which one option was selected (see document P19), recommended for further development, and intended to serve as a basis for other planned projects in the area. However, the conceptual study is not binding and serves as a basis for the Contracting Authority.

Among other things, the conceptual study has served as a basis for the amendment of the project documentation for the Reconstruction of Benešova Street, which is currently being commissioned by the City of Brno.

List of Annexes:

P04_area_of_interest.dwg

Ing. arch. Jan Tesárek

ředitel Kanceláře architekta města Brna, p. o.

director of the Office of the Architect of the City of Brno, p.o.